

ОТ АВТОРА

Итак, перед вами САМОУЧИТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА — языка весьма распространённого в мире. Французский — один из самых изучаемых в качестве иностранного. Сразу отметим, чем этот самоучитель *отличается* от других, которыми наводнены все книжные магазины — и не только книжные: пособия по французскому можно увидеть и в гипермаркетах, супермаркетах, просто магазинах, наверняка, даже в некоторых булочных. Нельзя сказать, что все они никчёмные и по ним нельзя ничему научиться. Разумеется, это не так, — иначе бы они не продавались в таком количестве. Дело в том, что **ДАННЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ УНИКАЛЕН** тем, что **по нему научиться французскому языку можно очень быстро**, не делая лишних телодвижений и особо не тратя драгоценные силы. «Такого не бывает!» — скажет иной читатель, ещё (пока) не знакомый с этим уникальным пособием. И ошибётся! Стоит попробовать — и вы сами *увидите, что эта система работает*. Не столь важно, соответствует ли она академическим представлениям о методике преподавания иностранных языков, действительно ли в ней дается полный и исчерпывающий курс грамматики и так далее. Скорей всего, нет. Но нам ведь **ВАЖЕН РЕЗУЛЬТАТ!** Нам важно в максимально кратчайшие сроки научиться адекватно (и абсолютно **без ошибок!**) **понимать и выражать свои мысли на французском языке, уметь общаться**

за границей, читать интересные книги без перевода. И именно здесь предлагаемая **СИСТЕМА ДЕЙСТВУЕТ БЕЗОТКАЗНО.**

Предлагаемая методика постижения французского языка сравнительно легка и не требует никаких затрат дополнительной энергии. Необходимо упомянуть об **обратной связи**. Если вы начинаете придерживаться некоторого пути, следуя определённым указаниям, то тем самым подготавливаете себя, свой разум и свою душу к восприятию указаний последующих и таким образом *двигаетесь дальше* в выбранном направлении. Начиная следовать рекомендациям, содержащимся в этой книге, вы детерминируете собственное поведение определёнными императивами: того-то делать не следует, а вот это весьма желательно, — тем самым **КОРРЕКТИРУЕТЕ СВОЮ МОДЕЛЬ ПОВЕДЕНИЯ**, как бы настраивая её в соответствии с заданной целью. Все, или, по крайней мере, многие ваши поступки отныне будут подчинены данной **ЦЕЛИ**: таким образом **вы скорее её достигнете**. А наша цель — **КАК МОЖНО БЫСТРЕЕ ОСВОИТЬ** — если вы по каким-то причинам до сих пор этого не сделали — **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК.**

ВЫ ПРИОБРЕЛИ ЭТУ КНИГУ — и, смею вас уверить, **никогда не пожалеете о сделанном шаге; ЭТО ВЕСЬМА ВЫГОДНОЕ ВЛОЖЕНИЕ В СЕБЯ.** Всегда лучше купить что-либо полезное, приятное, нужное лично вам (это один из видов самых важных вложений — в себя), чем выбросить деньги на ветер, вложив их в чьё-то «выгодное» предприятие — новомодные языковые курсы, которые, чаще всего, ничему не научат, отдав свои кровные шарлатанам-репетиторам (которые считают вас денежным донором и втайне потешаются над вашим безрассудством), чья работа заключается, в лучшем случае, в публичной декламации данного курса — но вы ведь прекрасно можете прочитать его **САМИ!** Почему, спросят некоторые, на курсах сложно — а подчас

и невозможно — чему-либо научиться? Ну, например, хотя бы потому, что невозможно добиться ровного, постепенного продвижения вперёд. У всех пришедших заниматься — разные способности, кто-то схватывает быстрее, кто-то медленнее; преподавателю приходится либо ориентироваться на одного-двух «знаек», не обращая внимания на всех остальных, которые на определённом этапе просто перестают что-либо воспринимать, или же упорно заниматься с теми, кто движется медленнее остальных. В последнем случае другим, тем, кто уже давно всё понял, становится неинтересно, и они зря тратят время, просиживая штаны и внося всё новые ежемесячные взносы в надежде дождаться, когда же, наконец, и они начнут двигаться вперёд. А если вы пропустите одно-два занятия? Месяц, группа не станет вас дожидаться. Один сегодня пришёл, другой не пришёл... Движения вперёд нет. Знаний тоже. **Не поддавайтесь тому, кто стремится убедить вас в чём-либо только потому, что вам нечем ответить на аргументацию своего оппонента.** Впрочем, *научиться на курсах можно только одной вещи: обходить подобные места за версту и не инвестировать деньги в процветание их администрации.*

Не стоит оплачивать прожекты проходимцев от образования. Если вас ставят перед выбором «сейчас или никогда», расписывая выгоды, якобы ждущие вас при финансировании некоей языковой школы, и при этом обсуждается возможность вложения ВАШИХ денег, незамедлительно выбирайте ответ **«никогда!»**

Почти все курсы иностранных языков горделиво указывают на то, что по окончании дадут диплом / сертификат / удостоверение установленного образца. Но, если разобраться, **кому этот диплом нужен — без знаний-то?** Если хотите, вы сможете сами изготовить хоть сотню дипломов на домашнем компьютере, наставить на них десять печатей — есть специальные

программы по выбору дизайна диплома, кстати, можно действительно сделать очень красивую бумажку и повесить её на стену. А после этого **приступить к самостоятельному изучению** данного пособия и **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО освоить французский язык**. Впрочем, без лишних слов — к делу!

НАЧИНАЕМ.

А начать стоит с того, что *французский язык во многом проще русского*. Судите сами: многие слова — в привычном нам смысле — не изменяются. Что в русском языке для иностранца труднее всего? Например, склонение. Склонение существительных, прилагательных, числительных. **ДЛЯ ТЕХ, КТО ЗАБЫЛ**, что такое **склонение** — обычно под этим термином подразумевают изменение различных частей речи — существительных, прилагательных, местоимений и числительных — по числам и падежам.

Так вот: во французском языке — *Oh là là!* — всё это гораздо проще и приятнее. Слова там не склоняются по падежам по причине отсутствия таковых*. Многие грамматические темы, на изучение которых в русском языке могут уйти долгие годы изнуряющих штудий, во французском можно в буквальном смысле освоить за 5 (пять!) минут. (Не поленитесь потом, засекайте время: вы увидите, что это не метафора; впрочем, у некоторых читателей, может, это займет гораздо меньше времени.) Обо всем этом мы поговорим более подробно позже, а сейчас **НАЧНЁМ С АЛФАВИТА**.

Всё-таки многие начинали изучать — или предпочитают изучать — французский язык именно по классической системе, поэтому грех от неё вот так сразу отказываться. Отказываться и не нужно: есть возможность

* Не слов, конечно, а падежей.

некоторой её **КОРРЕКТИРОВКИ, УПРОЩЕНИЯ**, придания ей нужной — для лучшего восприятия — формы.

5 законов успеха обретения новых знаний:

1. Первое правило успеха — **ОСОЗНАНИЕ СВОЕЙ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТИ, ОДАРЁННОСТИ, ТАЛАНТЛИВОСТИ**. Оно поможет избавиться от навязанной в детстве и школе программы самоуничтожения, мешающей впитывать новые знания.

2. Второе правило успеха — **ВЕРА В УСПЕХ**. Только искренне верящий в свои собственные силы и рассчитывающий только на себя никогда не попадётся на удочку ловких мошенников и дельцов.

3. Третье правило — **УМЕНИЕ ПОДЕЛИТЬСЯ СВОИМИ ЗНАНИЯМИ**, умениями с другими. Создайте непрерывный поток информации, проходящий сквозь вас, ваше сознание, — и вы сами удивитесь, скольких людей вокруг вы сделаете счастливее.

4. Четвёртое правило — **ТВОРЧЕСТВО**. *Не бойтесь использовать полученные знания на практике*. Чему-то научившись, не позволяйте своим новым навыкам закиснуть, заплесневеть: активно внедряйте их в жизнь. **И не бойтесь ошибиться**: ошибки со временем исправятся, а вы научитесь ещё большему.

5. И, наконец, пятое правило, — **ЧЁТКО ПРЕДСТАВЛЯЙТЕ СЕБЕ, КАК ВЫ СМОЖЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОЛУЧЕННЫЕ ЗНАНИЯ**, чего вы сможете с их помощью добиться, как вы сможете улучшить свою жизнь и наполнить красками жизнь своих друзей и близких.

«Сознательный выбор матриц успеха даёт нам благословение и дарует процветание, которые мы можем сознательно использовать для самых высоких целей».

С. Матвеев

«Если ты выбираешь только самое лучшее, то, скорее всего, ты получишь именно это».

Сомерсет Моэм

«Успех не придёт к Вам. Вы сами должны прийти до него».

Марва Коллинз

«Всего, что ум человека может постичь и во что может поверить, можно достичь».

Адам Дж. Джексон

ИТАК, ВПЕРЁД!

ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ

В этой книге для лучшего осознания слов используется передача французских слов РУССКИМИ БУКВАМИ (это слова в квадратных скобках, написанные большими буквами). УДАРНАЯ БУКВА выделена **жирным шрифтом**. Конечно, русифицированная транскрипция далека от идеальной, но помните о том, что, как ни странно, **строгих норм произношения французских слов не существует**. В различных странах — даже франкоязычных — одно и то же слово жители могут произносить несколько по-разному. Французский язык состоит из множества сильно отличающихся друг от друга диалектов — как в самой Франции, так и за её пределами. Но всё же существует единый литературный вариант французского языка, который понимают во всех франкоговорящих странах.

Если вы будете произносить изученные слова, ориентируясь на общие рекомендации и внимательно изучая транскрипцию трудных слов, **вас поймут**. Лишь со временем вы сможете усовершенствовать свой язык, постоянно общаясь с французами и слушая их речь.

Некоторые скажут, что просто ужасно передавать произношение иностранных слов русскими буквами. *Но не уметь ничего сказать — ещё ужаснее!* **ЧТО ТОЛКУ «ЗНАТЬ» ЯЗЫК, НО НЕ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ?** Поэтому будем ориентироваться на результат.

Некоторые звуки французского языка имеют русские аналоги, что намного облегчает нам задачу. И так — что греха Таити — произношение большинства французских слов (если знать правила чтения) очевидно. Но в особых случаях, конечно, будет использована транскрипция русскими буквами. Примерное произношение, переданное при помощи русских букв, конечно, условно, однако, **чётко проговаривая слова, вы, безусловно, сможете установить нужное общение.**

В некоторых словарях обычно используются довольно-таки своеобразные значки международной транскрипции, но их нужно учить дополнительно. Если будет время и желание, это можно сделать и позже, уже ЯСНО ПРЕДСТАВЛЯЯ себе (благодаря нашим обозначениям знакомыми русскими буквами), как произносится то или иное слово.

ПЕРВАЯ НАША ТЕМА — АЛФАВИТ.



ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

Сразу замечу, что тут же *зазубривать его не нужно*. Вы всегда сможете вернуться к этой странице в самом начале книги и посмотреть название нужной буквы. Зачем нам знать, как называются французские буквы? В русском языке мы разве часто используем названия букв типа «ша», «ща» или «э оборотное»? Нет, конечно. **Вот сам французский алфавит:**

| ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ | | | | | |
|---------------------|---|----------|-------|---|-----------|
| буква | | название | буква | | название |
| A | a | [А] | N | n | [ЭН] |
| B | b | [БЭ] | O | o | [О] |
| C | c | [СЭ] | P | p | [ПЭ] |
| D | d | [ДЭ] | Q | q | [КЮ] |
| E | e | [Э]= [œ] | R | r | [ЭР] |
| F | f | [ЭФ] | S | s | [ЭС] |
| G | g | [ЖЭ] | T | t | [ТЭ] |
| H | h | [АШ] | U | u | [Ю] |
| I | i | [И] | V | v | [ВЭ] |
| J | j | [ЖИ] | W | w | [ДУБЛЁВЭ] |
| K | k | [КА] | X | x | [ИКС] |
| L | l | [ЭЛЬ] | Y | y | [ИГРЭК] |
| M | m | [ЭМ] | Z | z | [ЗЭД] |

Французский язык использует латинский алфавит, а также пять диакритических знаков.

Особенностью французской орфографии является наличие большого количества немых букв, диграфов

и триграфов. Это объясняется консерватизмом орфографии, закрепившей в общих чертах средневековый фонетический облик слова в старофранцузском языке; за прошедшие века большое число звуков в реальном произношении утратилось, а многие сочетания звуков (особенно дифтонги) упростились или изменились.

ОСНОВНОЕ ПРАВИЛО: французские гласные (даже в безударном положении) **произносятся достаточно чётко**. Например, если мы видим слово: *téléphone* — *телефон*, то произносить его следует как [ТЭЛЕФОН], а не как [ТИЛИФОН].

Если вам уже попадался на глаза французский текст, вы не могли не обратить внимание на значки над и под буквами. Это так называемые диакритические знаки. Они бывают следующими:

— акут (accent aigu): **É é**. Употребляется только с буквой **e** и означает закрытый звук [Э];

— гравис (accent grave): **À à, È è, Ù ù**. С буквой **è** означает открытый звук [Э] (в отличие от **é** и **e**). Сочетания **à** и **ù** встречаются в немногочисленных словах: **à** [А] — весьма распространённый предлог; **là** [ЛЯ] «там, туда»; **déjà** [ДЭЖА] «уже»; **où** [У] «где». Благодаря этому знаку можно различать омонимы:

| | |
|---|-----------------------|
| a — имеет | à — предлог |
| la — определённый артикль ж.р. ед.ч. | là — там, туда |
| ou — или | où — где |

— циркумфлекс (accent circonflexe): **Â â, Ê ê, Î î, Ô ô, Û û**. Использование его носит, можно сказать, чисто орфографический характер;

— седиль (cédille): **Ç ç**, такой «хвостик» под буквой **C c** означает, что её следует произносить в данном слу-

чае как [С], а не как [К]. Используется перед гласными (кроме **i** и **e**). Сам термин «французский язык» пишется с использованием этого значка: français [ФРАНСЭ];

— диерезис, или трема (tréma): **Ë ë, İ î, Ü ü, Ў ў**. Используется для обозначения раздельного произношения гласных звуков, например: Citroën [СИТРОЭН]. Так, буква **ï** всегда читается отдельно, вне зависимости от сочетания, в которое она входит: naïf [НАИФ] («наивный»).

Запоминать новые слова следует с диакритикой; неиспользование указанных значков там, где они должны быть, есть орфографическая ошибка!

Есть ещё смешной значок **œ œ**. Это не что иное как **œ = o + e** (например: **sœur** [СЁР] — *сестра*). Правда, подчас его как раз раскладывают на составные части (по техническим причинам, особенно в Интернете) и нагло пишут не **sœur**, а **soeur**. Ну что тут поделаешь, c'est la vie [СЭ ЛЯ ВИ].

Буквы **K k** и **W w** используются только в иностранных словах (**kilo** [КИЛО] — *килограмм*, **wagon** [ВАГОН] — *вагон*) и именах собственных.

Разделим весь алфавит на группы. Сначала — **СОГЛАСНЫЕ**. **В первую группу** входят буквы, которые, в принципе, любой человек с ходу произнесёт правильно:

| | | |
|---|---|-----|
| B | b | [Б] |
| D | d | [Д] |
| F | f | [Ф] |
| K | k | [К] |
| L | l | [Л] |
| M | m | [М] |

| | | |
|---|---|-----|
| N | n | [Н] |
| P | p | [П] |
| R | r | [Р] |
| S | s | [С] |
| T | t | [Т] |
| V | v | [В] |
| Z | z | [З] |

Вторая группа — согласные буквы, которые могут читаться по-разному в зависимости от последующей гласной. В эту группу попали только две буквы:

| | | |
|---|---|---|
| C | c | [С] перед e, i, y [К] в остальных случаях |
| G | g | [Ж] перед e, i, y [Г] в остальных случаях |

Третья группа — согласные буквы, произношение которых нужно запомнить:

| | | |
|---|---|--|
| H | h | не произносится |
| J | j | [Ж] |
| Q | q | [К] |
| W | w | [В] |
| X | x | [КС] в начальном слоге + согласная [ГЗ] в начальном слоге + гласная [С] в середине слова [З] в середине слова между двумя гласными [-] в конце слова не произносится |

А вот теперь — **четвёртая группа. ГЛАСНЫЕ БУКВЫ**. Самое вкусное — в конце:

| | |
|---------|-----|
| a, à, â | [A] |
| è, é, ê | [Э] |
| i, î | [И] |
| o, ô | [O] |
| u, û | [Ю] |
| y | [И] |

Буквы **d, t, p, z, x, s, g, e** обычно не читаются на конце слов. Буква **r** не читается на конце слов после **e**, за исключением односложных слов (*fier, cher, mer*), а также слов *amer* — *горький*, *hiver* — *зима* и заимствований.

Сложно? Хорошо, запомните пока для начала, что буква **e** в безударном слоге читается как [Ě] или вообще пропускается: *menu* [МĚНЮ] («меню»), *appeler* [АПЛЕ] («звать»).

А если в конце слова несколько согласных, то в речи французов часто можно слышать еле уловимый призвук [Ě]. То есть, например, слово **livre** («книга»), по идее, произносят не как [ЛИВР], а скорее как [ЛИВРĚ]. Но это так, к слову.

Сейчас — внимание:

| БУКВО-СОЧЕТАНИЕ | ПРОИЗНОШЕНИЕ | БУКВО-СОЧЕТАНИЕ | ПРОИЗНОШЕНИЕ |
|-----------------|--------------|-----------------|---------------|
| ai, aî | [Э] | il | [ИЛЬ] или [Й] |
| au | [O] | ille | [ИЙ] |
| ch | [Ш] | œu | [Ě] |
| eau | [O] | oi | [УА] |
| ei | [Э] | ou | [У] |
| eu | [Ě] | ph | [Ф] |
| gn | [НЬ] | th | [Т] |

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----|
| ОТ АВТОРА | 3 |
| ПРО ТРАНСКРИПЦИЮ | 9 |
| ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ | 11 |
| ЧАСТИ РЕЧИ | 19 |
| ЧУДО-ЮДО РЫБА-КИТ | 28 |
| КАК СКАЗАТЬ О МНОГОМ | 33 |
| «СВОЯКИ» | 38 |
| ОБЪЕКТ ВМЕСТО ИМЕНИ | 39 |
| ЖИТЬ НАСТОЯЩИМ | 49 |
| ВЕРНЁМСЯ К НАШИМ БАРАНАМ. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ БУКВ | 60 |
| ЖИТЬ НАСТОЯЩИМ. ПОВТОРЕНЬЕ — МАТЬ УЧЕНЬЯ ... | 66 |
| И ЕЩЁ РАЗ О МНОГОМ | 68 |
| С ЧЕГО НАЧАТЬ ЗНАКОМСТВО? | 75 |
| БЫТЬ ИЛИ НЕ БЫТЬ | 76 |
| ЗНАКОМСТВО | 79 |
| НО ОБЕЩАЛ ВЕРНУТЬСЯ | 84 |
| ПРОДОЛЖАЕМ ЗНАКОМСТВО | 86 |
| РАБОТАТЬ КАК НАДО! | 87 |
| ЖИТЬ ПРОСТО НАСТОЯЩИМ | 97 |
| СКАЗАТЬ ТВЁРДОЕ «НЕТ» | 120 |

| | |
|------------------------------------|-----|
| УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ ВОПРОС..... | 135 |
| ПОСТАВИТЬ ВОПРОС РЕБРОМ..... | 143 |
| «НЕТУ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ПАДЕЖОВ»..... | 178 |
| БЫЛО БЫ ПРЕДЛОЖЕНО..... | 194 |
| ПРИЛОЖИМСЯ ЕЩЁ РАЗОК..... | 201 |
| СОЮЗ НЕРУШИМЫЙ..... | 231 |
| ЖИТЬ ПРОШЛЫМ..... | 233 |
| МЕЧТЫ О БУДУЩЕМ..... | 242 |
| ДЕНЬГИ СЧЁТ ЛЮБЯТ..... | 250 |
| ЗДЕСЬ И СЕЙЧАС..... | 254 |
| КОЕ-ЧТО ЗДЕСЬ ЕСТЬ..... | 256 |
| КАК-КАК?..... | 258 |
| СТРОИЛИ, СТРОИЛИ... .. | 272 |
| СЛЕДУЯ МОДЕ..... | 278 |
| О ПЕРФЕКЦИОНИЗМЕ..... | 290 |
| «ВСТАТЬ — ЛЕЧЬ, СТР-Р-РОЙСЬ!»..... | 305 |
| ПОДВЕДЁМ ИТОГИ..... | 318 |
| ПРИЛОЖЕНИЯ..... | 321 |
| РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ СЛОВАРЬ..... | 337 |
| ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ..... | 359 |